



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 24 повестки дня

Искоренение нищеты и другие вопросы развития

Австрия, Ангола, Армения, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кения, Кипр, Коста-Рика, Куба, Ливан, Ливия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Непал, Нигерия, Нидерланды, Оман, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония: пересмотренный проект резолюции

Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций², Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁴, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем

¹ Резолюция 60/1.

² Резолюция 55/2.

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.



уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁶, итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития⁷, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁸, и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁹, а также на решения одиннадцатого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь далее на свои резолюции 53/200 от 15 декабря 1998 года, озаглавленную «Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма», 65/148 от 20 декабря 2010 года, озаглавленную «Глобальный этический кодекс туризма», и 66/196 от 22 декабря 2011 года, озаглавленную «Устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке»,

ссылаясь на свою резолюцию 65/173 от 20 декабря 2010 года, озаглавленную «Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды»,

подчеркивая, что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую разностороннего и комплексного подхода к рассмотрению ее экономических, политических, социальных, экологических и институциональных аспектов на всех уровнях,

подчеркивая также, что экотуризм как разновидность экологически устойчивого туризма относится к числу многоплановых видов деятельности и может способствовать борьбе с нищетой, охране окружающей среды и содействию обеспечения устойчивого развития,

подчеркивая далее роль экотуризма в содействии обеспечению развития сельских районов и улучшения условий жизни самодостаточного населения сельских районов,

с удовлетворением отмечая усилия Всемирной туристской организации, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и усилия по линии Конвенции о биологическом разнообразии, направленные на содействие развитию экотуризма и экологически устойчивого туризма во всем мире,

с удовлетворением отмечая также усилия в контексте Марракешского процесса по устойчивому потреблению и производству, достижения Международной целевой группы по развитию устойчивого туризма и цели Глобального

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 63/239, приложение.

⁷ Резолюция 63/303, приложение.

⁸ Резолюция 65/1.

⁹ Резолюция 66/288.

партнерства по устойчивому туризму — постоянной структуры, созданной в 2011 году вместо Международной целевой группы,

отмечая инициативы и мероприятия в области экотуризма и устойчивого развития, выдвигаемые и организуемые на субрегиональном, региональном и международном уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря Всемирной туристской организации, препровожденный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций¹⁰;

2. *признает*, что развитие экотуризма как разновидности экологически устойчивого туризма может оказывать позитивное воздействие на формирование доходов, создание рабочих мест и образование и таким образом способствовать борьбе с нищетой и голодом и может вносить непосредственный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *признает также* потенциал экотуризма в деле сокращения масштабов нищеты посредством расширения индивидуальных возможностей получать средства к существованию в местных общинах и обеспечения ресурсов для осуществления проектов общинного развития;

4. *особо отмечает* необходимость оптимизации обусловленных связанной с экотуризмом деятельностью экономических, социальных, культурных и экологических выгод во всех странах, особенно в развивающихся странах, в том числе в странах Африки, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;

5. *особо отмечает также*, что экотуризм может способствовать устойчивому развитию, в частности охране окружающей среды, и повышать благосостояние местных сообществ и общин коренных народов;

6. *признает*, что экотуризм открывает широкие возможности для сохранения, охраны и устойчивого использования биоразнообразия и природных районов, побуждая как местные сообщества и общины коренных народов в принимающих странах, так и туристов сохранять и уважать природное и культурное наследие;

7. *обращает особое внимание* в этой связи на важность разработки на национальном уровне, где это необходимо, надлежащих стратегий, руководящих принципов и положений в соответствии с национальными приоритетами и законодательством для содействия развитию и поддержки экотуризма как разновидности экологически устойчивого туризма и сведения к минимуму его возможного негативного влияния;

8. *предлагает* правительствам, международным организациям и другим соответствующим учреждениям и заинтересованным сторонам освещать и поддерживать передовой опыт в том, что касается осуществления соответствующих стратегий и применения соответствующих руководящих принципов и положений в секторе экотуризма, а также применять соответствующие руководящие принципы и распространять информацию о них;

¹⁰ См. A/67/228.

9. *рекомендует* органам управления всех уровней использовать экотуризм как разновидность экологически устойчивого туризма в качестве одного из инструментов для содействия сокращению масштабов нищеты и обеспечению охраны окружающей среды и/или сохранения биоразнообразия и при разработке связанных с туризмом компонентов различных проектов исходить из наличия явных признаков рыночного спроса и прочной экономической базы;

10. *рекомендует* государствам-членам, действуя в соответствии с их национальным законодательством, способствовать увеличению инвестиций в экотуризм, что может включать создание малых и средних предприятий, содействие развитию кооперативов и облегчение доступа к финансам посредством оказания инклюзивных финансовых услуг, в том числе в рамках инициатив по микрокредитованию в интересах малоимущих, местных сообществ и общин коренных народов в районах, обладающих большим потенциалом с точки зрения экотуризма, в том числе в сельских районах;

11. *обращает особое внимание* на важность проведения, в соответствии с национальным законодательством, оценки воздействия на окружающую среду в целях развития возможностей для экотуризма;

12. *подчеркивает*, что при разработке стратегий в области экотуризма как разновидности экологически устойчивого туризма необходимо в полной мере учитывать, уважать и пропагандировать культуру, традиции и знания коренных народов во всех их аспектах, и обращает особое внимание на важность содействия обеспечению всестороннего участия местных сообществ и общин коренных народов в процессе принятия затрагивающих их решений на самых ранних этапах и надлежащего учета знаний, наследия и ценностей коренных народов и местного населения в рамках всех инициатив в области экотуризма;

13. *особо отмечает* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области экотуризма для обеспечения всестороннего расширения прав и возможностей женщин, включая равное участие женщин и мужчин на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях;

14. *призывает* систему Организации Объединенных Наций в контексте глобальной кампании по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, содействовать развитию экотуризма как разновидности экологически устойчивого туризма в качестве одного из инструментов, который может способствовать достижению этих целей, в частности целей ликвидации крайней нищеты и обеспечения экологической устойчивости, и поддерживать усилия и стратегии развивающихся стран в этой области;

15. *рекомендует* региональным и международным финансовым учреждениям оказывать надлежащую поддержку программам и проектам, связанным с экотуризмом, с учетом экономических, социальных, культурных и экологических выгод от их осуществления;

16. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, в частности Всемирной туристской организации, органам Организации Объединенных Наций и другим организациям оказывать правительствам по их просьбе техническую помощь для содействия укреплению, сообразно обстоятельствам, базового законодательства или рамочных стратегий в отношении экотуризма и их применению в контексте экологически устойчивого туризма, вклю-

чая базовое законодательство или рамочные стратегии в отношении охраны окружающей среды и сохранения природного и культурного наследия;

17. *предлагает* всем заинтересованным сторонам сотрудничать в деле оказания надлежащей поддержки участию местных сообществ и общин коренных народов в деятельности, связанной с экотуризмом;

18. *предлагает* государственному и частному секторам и соответствующим заинтересованным сторонам оказывать, при поступлении просьб, помощь в наращивании потенциала, разработке конкретных руководящих принципов и информационно-просветительных материалов, в организации для работников сектора экотуризма такой учебной подготовки, как обучение иностранным языкам и конкретным навыкам работы по оказанию туристических услуг, а также налаживать или укреплять партнерские связи в контексте устойчивого туризма, особенно в охраняемых районах;

19. *признает* роль сотрудничества по линии Север-Юг в содействии развитию экотуризма как одного из средств достижения экономического роста, уменьшения неравенства и повышения уровня жизни в развивающихся странах и признает также, что сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, дополняющие сотрудничество по линии Север-Юг, обладают потенциальными возможностями в плане содействия развитию экотуризма;

20. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией и другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий рекомендации о путях и средствах содействия развитию экотуризма как одного из инструментов борьбы с нищетой и содействия обеспечению устойчивого развития, с учетом соответствующих докладов по этим вопросам, подготовленных Всемирной туристской организацией.